

从云南的傣族泼水节狂欢，到嵩山不屈不挠的少林寺武术传统依旧流传；从张家界神奇的自然景观，到雄伟的人类历史上的工程奇迹万里长城。一部由美国国家地理频道同中方机构联合拍摄的纪录片《鸟瞰中国》，从天空的视角纵览中国大江南北，展现了一个壮丽多姿的美丽中国。

不仅如此，片中展现出的中国人民生活的场景，同样令观众动容。在该片细腻拍摄手法之下，观众们看到了部落村庄和在山间水稻梯田上耕作的农民，发现了沉睡2000年的运河排水系统，目睹了面临灭绝危险的古老的鹰狩猎活动。同时，观众们还能够翱翔在草原之间，并见证深冬时节冰雕塔的诞生。

《鸟瞰中国》凭借全新的观察视野，通过最先进的航拍摄影技术与电脑特效以及地面拍摄相结合，从空中展示了中国幅员辽阔和多姿多彩的地貌，通过震撼人心的视角与色彩鲜明的影像，使中国的自然风物得以全景呈现，为世人提供了一个欣赏中国的绝妙视角。该片展现了中国雄伟壮丽的自然景观，鲜明多变的气候，现代大都市飞速发展和先进的国家基础设施等内容，进一步拓宽了美国观众对中国的认知，客观、生动地展示真实的中国。

该片2015年在中国中央电视台和美国国家地理频道播出后广受赞誉，荣获纽约国际电视电影节最佳摄影和最佳文化金奖，还在美国著名的电影评分网站美国互联网电影数据库（IMDb）上得到了8.2分的高分。



“我在上世纪40年代，还是个小孩子的时候，在中国居住过，关于那时的记忆已经不够清晰了，不过《鸟瞰中国》给了我一个现代的视角。”家住弗吉尼亚州亚历山德里亚县的古德温女士，小时候随着自己的父母辗转多国，儿时关于中国的记忆逐渐淡忘，让她颇有些失落，因此特别关注中国的一切。她说，“在这个片子里，我看到了现代中国人是如何生活、吃饭、工作、旅行与娱乐的。”特别是上海，古德温去年曾去那里旅游——“我早就耳闻中国在近几十年来突飞猛进的发展，不过这部片子还是给了我更大的影像冲击。”在上海尝试了高铁的古德温，看到片中关于高铁的段落，显得有些兴奋：“真的太棒了，我是特意坐高铁，上海到北京才不到5个小时，太快了！”

“这些可持续发展的新技术，很有意思。”来自马里兰州罗克维尔的科林在《鸟瞰中国》中看到中国的大型风力电场、太阳能公园、超高电压的电力网络以及大型液化天然气运输船，都让他过目难忘。“我还在片子里看到了一个巨大泳池里的海浪制造机如何满足众多游客，一个容量惊人的电影拍摄场怎么引领下一波视觉浪潮。”作为一名天文爱好者，科林还对建设中的世界上最大的望远镜兴趣十足：“这些真是太酷了！”

家住弗吉尼亚州阿灵顿县的肯目前正对中国传统文化感兴趣，他说：“我和妻子的蜜月是在香港度过的，看完这部片子，感觉没去中国大陆实在是太遗憾了，一定要找个机会弥补一下。”同样热爱中国文化的本杰明说：“我看到了清明期间，中国人对先祖表达敬意，我觉得美国也需要一个这样的节日。”他觉得，美国作为一个“民族大熔炉”，应该要尽可能地多吸收世界各国民族的长处，“中国的很多传统文化都很有现实意义”。

如今，在第一季取得巨大成功之后，《鸟瞰中国》已经开始了第二季的拍摄。“还有第二季，太棒了，我非常期待，播出的时候请一定告诉我。”肯不断提醒着记者。

（原载2017年8月11日《人民日报》第23版）

我为“五洲”发展建言

编者按：自6月16日以来，我社发展战略规划调研工作稳步推进，目前已经完成了社内的五次调研。在这个过程中，全社上下统一思想、集思广益，形成了许多富有创见的成果。本报特开设“我为‘五洲’发展建言”专栏，对调研中一些好的观点进行收录、分享。

当下国际传播的竞争优势呈现出越来越明显的“内容战”，这就要求“五洲”必须采取以业务内容为前提的“强兵之策”。首先要加强业务内容的供给侧结构性改革，以需求端为导向倒逼供给端进一步改革创新，注重实效。其次要加强业务内容层级化管理。对成熟型主打业务，要给予相对灵活的管理体制，放开手脚，允许“走的快一些”；对成长型拓展业务，要大力扶持，将“五洲”的触角进一步延伸；对培育型扶持业务，必须进一步解放思想，开拓创新，培育扶持。

👉 文化交流中心 张语聪

“五洲”影视传播中心以往一直以制作为重心，在国际纪录片制作领域占有优势地位，但在节目制作以外的其他环节涉足不多，在商业市场中优势不明显，产生的经济效益有限。从发展的角度考虑，要做到对节目策划——节目生产——对外传播——后续产品开发等全产业链环节的掌控，这样才能使王牌节目传播效果最大化。

👉 影视传播中心 冯颖

这些年“五洲”在发挥自身独特优势，采取多种措施推进“互联网+”、“外宣+”和“文化+”，延伸产业链方面做了一些有益探索。一是在京东、当当、亚马逊等网站上设立“五洲”图书销售平台，在京东主站上搞二级站推广。二是与华为手机制造商合作，在华为手机上预装我们的相关软件；与华为手机北非运营商合作，开发阿语平台APP，不只是关注安装量和注册量，还进一步优化APP的使用体验，吸引用户。三是把全国宣传部学院、国家行政学院开发成外宣阵地。

👉 图书出版中心 高丽丽

建设国际合作传播能力“轻骑兵”要加强人才队伍建设。一个稳定、高效的“轻骑兵”人才队伍是保证持久战斗力和效益最大化基础。要全面制订落实人才战略规划，把人才转化为战斗力；要不断提升人才队伍的业务素质，解决人才投资和回报的问题，帮助人才进步，会说会写会办事，成为“轻骑兵”中的某一项专家，这就需要探索建立一套有“五洲”特色的人事管理方法。

👉 人事部 张文姬

管理要跟上，抓好制度落实。“五洲”改革转制有7年了，业务有了很大的发展，但是管理还有些滞后，要借“制度落实年”狠抓管理、狠抓制度落实，制度落实了也会促进项目的发展。要优化财务管理模式，发挥财务对业务工作的投资决策参谋等作用。

👉 财务部 吕宁

我们的使命：

讲好中国故事
传播中国声音
弘扬民族文化
增强传播能力



五洲传播出版社编印

2017年8月25日

第8期

准印证号 京内资准字1516—L0039号
内部资料 免费交流

增强“四个意识” 迎接党的十九大

我社认真学习习近平总书记“7·26”重要讲话精神

本报讯 根据部里统一部署和安排，我社认真学习贯彻习近平总书记7月26日在省部级主要领导干部专题研讨班上重要讲话精神。8月1日下午，我社领导班子召开专题学习研讨会。会上，陈陆军同志传达了部理论学习中心组7月31日专题学习研讨会精神。

会议强调，在党的十九大即将召开的重要时刻，习近平总书记发表重要讲话，科学分析了当前国际国内形势，深刻阐释了新的历史条件下坚持和发展中国特色社会主义的一系列重大理论和实践问题，深刻阐明了未来一个时期党和国家事业发展的重大方针和行动纲领，提出了一系列新的重要思想、重要观点、重大判断、重大举措，具有很强的思想性、战略性、前瞻性、指导性，为党的十九大胜利召开奠定了重要的政治基础、思想基础、理论基础。

会议认为，习近平总书记的重要讲话具有重大的政治意义，是统一思想、凝聚共识、汇集力量的政治宣言，是激励全党全国人民朝着宏伟目标奋勇前进的政治动员；具有重大的理论意义，贯穿了辩证唯物主

义和历史唯物主义，提出了许多具有开创性、标志性的重大思想观点，进一步丰富和发展了党的理论创新成果；具有重大的实践意义，科学把握当今世界和当代中国的发展大势，明确了党和国家未来发展的根本方向、战略安排和大政方针，是新的历史条件下推动实践新发展、夺取事业新胜利的行动指南。

会议提出，我们要按照奇葆同志要求，认真学习领会、深入宣传贯彻习近平总书记“7·26”重要讲话精神，要不断深化对理论上不断拓展新视野、作出新概括的理解把握，要不断深化对党和国家事业发生历史性变革的理解把握，不断深化对我国社会发展阶段性特征的理解把握，不断深化对中国特色社会主义进入新的发展阶段的理解把握，不断深化对推动全面从严治党向纵深发展的理解把握。

8月2日至18日，我社各党支部组织党员干部认真学习贯彻习近平总书记“7·26”重要讲话，把思想和行动统一到讲话精神上来，并把重要讲话精神贯彻落实到各项工作中，精心制作重点外宣品，以优异成绩迎接党的十九大胜利召开。（社党委供稿）

文化寻亲 铺设“民心相通”之路

“一带一路·北海遇见北海”系列活动在俄罗斯、日本成功举办

本报讯 8月18至24日，由国务院新闻办公室对外推广局和广西壮族自治区人民政府新闻办公室指导、广西北海市人民政府新闻办公室主办、我社承办的“一带一路·北海遇见北海”系列文化交流活动在俄罗斯伊尔库茨克、莫斯科和日本东京都、北海道成功举办。该活动是广西北海市在“一带一路”沿线国家发起的“文化寻亲”之旅，通过寻找与“北海”同名的城市和地区，讲述生动的丝路故事，描绘深厚的丝路文化，展现多彩的丝路梦想，促进与对象国之间的文化交往和经



图为俄罗斯民众参观图片展。黄静供图

济合作，铺设“民心相通”之路。

8月18日，第一站活动在俄罗斯伊尔库茨克市举行，广西北海市、市同伊尔库茨克西伯利亚贝加尔湖地区（中国古称“北海”）旅游协会成功签署《关于开展友好交流与合作的意向书》，双方就旅游、商务、投资、文化等有关领域开展交流与合作达成共识。第二站活动于8月20日在莫斯科举行，活动由文艺演出、图片展、旅游推介、合作洽谈等环节组成，中国驻俄罗斯大使馆公使衔文化参赞张中华、广西北海市政协主席李蔚等出席活动。

8月23日，“一带一路·北海遇见北海”系列文化交流活动又走进日本东京，在日中友好会馆拉开帷幕，为东京民众呈现

了一场精彩的视听盛宴。日中环境协会会长、日本原文部大臣、农林水产大臣岛村宣伸高度评价了中国及广西的经济发展。在东京的活动结束后，代表团前往北海道札幌市开展友好交流，并就相关合作事项进行磋商。（李属 张语聪 供稿）

与美国圣智学习集团签约

8月23日上午，我社与美国圣智学习出版集团 Gale 公司签约“中国创造”丛书英文国际版，国家新闻出版广电总局副局长周慧琳出席。“中国创造”丛书旨在向世界各国读者展示中国过去几十年来在太空技术和水利工程方面取得的辉煌成就。正如圣智学习集团（下转第3版）

学习精细管理 做好战略规划

我社赴四达时代集团调研

本报讯 8月23日，由陈陆军社长带队，我社发展战略规划调研小组一行6人赴四达时代集团公司（简称四达）北京总部座谈调研。四达副总裁郭子琪、公共关系部副总监孙木林等接待了我社一行。

四达时代集团是中国广播电视行业最具影响力的系统集成商、技术提供商、网络运营商和内容提供商。四达在卢旺达、尼日利亚、肯尼亚、坦桑尼亚、乌干达等30多个国家注册成立公司并

开展数字电视运营，发展用户近千万，成为非洲大陆发展最快、影响最大的数字电视运营商。

会谈中，郭子琪副总裁就四达的发展战略、主营业务、渠道建设、商业模式等做了介绍。陈陆军社长介绍了我社的总体情况、四大业务板块以及在对外合作传播方面的资源，对四达精准的战略定位、清晰的发展目标和精细的管理印象深刻。下一步，希望双方具体探讨在内容和渠道上开展合作。（总编室供稿）

我社积极参加第24届北京国际图书博览会

本报讯 第24届北京国际图书博览会（简称BIBF）于8月23日至27日在中国国际展览中心（顺义新馆）举办。我社此次携400多种中国内容外文图书参展，以基本国情、社科、文学、儿童类外文图书为主，包括《中国走社会主义道路为什么成功》、《中国震撼》、《世界是通的：“一带一路”的逻辑》、《新丝路》画册、《中国文化》丛书、“当代中国”丛书、“中国创造”系列、“许译中国经典诗文集”、“万大姐姐有办法”系列、“成语故事”系列、《二十四节气童话》等。多样化的外文书品类、国际化的封面设计不仅得到众多国内外同行的赞赏，也吸引大量游客驻足。在组委会专门设立的“中国出版走出去成果展区”一隅，也陈列着大量我社的图书，由此也可看出我社是“走出去”工作的一支生力军。展会期间，我社开展了形式多样、丰富多彩的图书推广活动。

深度体验真实的中国西部

首届“外国留学生中国西部行——走进青海”
摄影采风活动圆满结束



8月2日,“外国留学生中国西部行”采风团队来到青海师范大学新校区,与青海师大的学生互动交流。

孟祥光 摄

本报讯 由国务院新闻办公室指导,教育部、青海省政府新闻办公室协办,我社承办的首届“外国留学生中国西部行——走进青海”摄影采风活动于8月15日圆满结束。在为期16天的采风中,来自清华大学、北京师范大学、中国传媒大学的26名外国留学生深入青海省西宁、海东、果洛、玉树、海南、黄南等地,通过拍摄视频和摄影图片等形式,展示近年来青海藏区经济发展、社会稳定、民生改善、民族团结、生态良好的新亮点、新成就。

参加本次采风活动的外国留学生分别来自美国、俄罗斯、法国、

丹麦、伊朗、巴西、以色列、日本、尼日利亚等16个不同国家,带着对中国西部地区的关注与向往走进青海,一路走来,亲眼看到,亲耳听到,亲身体验到的一切,使留学生们感慨良多。泰国的黄秀莲说“我看到了一个全民阅读的书香青海!”巴基斯坦的菲雅告诉我们“之前对中国西部并不了解,看到塔尔寺很好的修缮和维护,觉得中国对宗教的保护和传承做的非常好。”伊朗的娜娜激动地在朋友圈上发了一段青海湖的视频,想让家乡的朋友们也来这里看看,她说“青海湖实在是太美了,她能让我的心平静下来。”

截至目前,本次活动官方网站已在线展示留学生提交的精美摄影作品1200余件。同时,网站及其相应的微信公众号、微博、海内外社交媒体等平台共发稿300余篇次,录制影像资料数十小时,采拍高清图集60余个(800余幅),微视频报道30余条。据悉,返校后的留学生们还将继续完成影像作品的后期制作。我社也将于近期举办本次采风活动的研讨会,并遴选出部分优秀作品在高校巡展。(石坚 供稿)



来自以色列的北京师范大学留学生艾然体验中国书法。

马阳阳 摄



本报讯 由四川光影深处文化传播有限公司、上海金天地影视文化股份有限公司出品,北京鑫海吉洋文化发展有限公司和我社联合出品的纪录电影《二十二》于8月14日全国公映。

2012年,导演郭柯拍摄了广西“慰安妇”幸存者韦绍兰老人和她的“日本儿子”的生活,当时全国公开身份的“慰安妇”幸存者,仅剩32位,因此《三十二》就成为了这个纪录短片的名字。

2014年,幸存的老人只有22位在世了,为了更好的留住这段历史,摄制组再度出发,开始了纪录电影《二十二》的制作。

2015年8月,中央电视台新闻频道《新闻周刊》栏目首次对《二十二》导演郭柯进行专访。2016年12月,中央电视台新闻频道《新闻调查》栏目对本片以及本片导演继续跟踪报道,引起了社会各界的广泛关注。

截至2017年7月,影片中幸存的“慰安妇”老人仅剩9位。从32到22再到9,这个数字终有一天会变成0,随着老人的离世,历史的真相也一点点淡化,这段历史几乎已经变成了绝唱。《二十二》这样的电影让我们有机会去了解和认识老人们最真实的生存状态。(邓晓松 供稿)

历史不可遗忘

我社联合出品纪录片《二十二》全国上映

法语地区的「中国名片」

新媒体系列短片《奥利弗游中国》拍摄完成

本报讯 近日,随着对福建太姥山福鼎白茶拍摄的完成,26集新媒体系列短片《奥利弗游中国》拍摄工作圆满完成。其中13集节目已经通过法国国际卫星电视网LUXETV、中国国际电视台法语频道、YouTube、Facebook、腾讯网等平台向全球播出,为世界主要法语地区打开了一扇了解中国的新窗口。

《奥利弗游中国》由在法语地区家喻户晓的节目主持人奥利弗·格朗让先生担任主持人。结合中国重要的时间节点,奥利弗带领观众走进中国具有代表性的地区,进入不同的家庭或人群中,体验普通中国



人的工作生活,领略中国传统文化,感受当下中国的欣欣向荣。

2017年1月,为配合习近平主席出访瑞士并出席达沃斯论坛,拍摄制作了《崇礼冰雪运动》;春节,为配合中宣部、国新办2017年春节文化走出去工作,拍摄制作了《中国农村过大年》;5月13日,为配合“一带一路”国际合作高峰论坛的召开,拍摄制作了《一带一路特辑——泉州》;端午前后推出的端午特辑《九江龙舟》在CCTV-5引发“龙舟入奥”相关话题;香港回归20周年之际,奥利弗又来到香港并制作《香港美食》特辑。

《奥利弗游中国》系列短片充分发挥小、快、灵的制作优势,以每集5分钟的短片对重大议题进行呼应,并通过主持人奥利弗加以诠释,之后再由LUXETV等平台向全球播出,让新媒体的优势得以充分的发挥,使该片成为法语地区的一张“中国名片”。目前,该片在YouTube、Facebook等境外社交媒体累计点击量超过136.8万人次,累计覆盖约604万人次,获得近万网友点赞。统计显示,受众基本覆盖了法语国家和地区。《奥利弗游中国》系列其他短片将于2017年10月前通过各大平台向全球推出。(邓晓松 供稿)

展示中国古建筑文化的博大精深

本报讯 在故宫即将建成600周年之际,由国务院新闻办公室监制,我社与英国雄狮电视公司联合制作的电视纪录片《建造古代皇城》于7月9日晚间在英国第四频道(Channel 4)播出,在英国创下收视率新高。

All3Media报告显示,该节目在英国播出当天的收视人数达190万,占比达到10.7%,比Channel 4平均收视率增长了57%,是该频道当天收视率最高的节目。同时,当天包括BBC、ITV在内的英国主流媒体播出的所有节目(含新闻、综艺、娱乐在内)大排名中,该片名列第九,也是进入前十的唯一一部纪录片。

在社交媒体上,该片更是火爆异常。片中“故宫模型在10级地震中岿然不倒”的一段视频引发观众热议,网友表示“真心佩服中国古建筑文化的博大精深”。

此次《建造古代皇城》在英国创下收视率奇迹,说明海外观众对中华文化日益增强的关注度,同时也说明了节目创意在文化走出去工作中的重要性。

继英国四频道播出之后,该片还将在美国公共电视网NOVA栏目以及德法ARTE电视台播出,覆盖北美、德国、法国等国家和地区。(邓晓松 供稿)



编者按:

近年来,当大多数出版社都在进军欧美市场的时候,我社选择了优先拓展拉美、阿拉伯地区,短短数年已颇具规模。相比于“大而全”的国际化战略,我社对外发展的步伐与节奏呈现出一种“小而美”的特点,这种差异化的布局思路形成了我们特有的优势与能量。今年BIBF前夕,《国际出版周报》记者白玫对我社副社长荆孝敏进行了专访,本报特做摘编转载,以饕读者。原文刊载于2017年8月21日《国际出版周报》第23版。

最初的动机

正如大多数中国读者的必读书单里总有一本《百年孤独》,大多数的中国作家心中总有着一种拉美情结,拉美文学对于中国文坛与读者的影响是深远的。荆孝敏对于这一点深有体会,但她更愿意从辩证的角度去看待这个问题。“拉美文学在中国有着很大影响力,但与此同时,中国作家在拉美地区的影响却相对较小。我想,这并不是因为中国没有好的作家和作品,而是因为汉语比较特殊,虽然使用的人数很多,但国际化程度不够,翻译的作品数量也比较少。”

想改变这种局面,是五洲社最初的动机。也正是在这

五洲社的“小而美”路线

《国际出版周报》记者 白玫

种念头的驱动下,2010年五洲社开始涉足拉美市场,并于2011年申请了中国当代作家及作品对外推广(西语地区)项目。从2011年至2014年的三年中,五洲社共向西语地区推广了32部中国作品,这其中包括麦家、刘震云、周大新、迟子建、王安忆、徐则臣等当代知名作家。

实际上,资金问题始终困扰着五洲社。荆孝敏还清楚地记得,当时项目申请到国家资助300万元,30多本书的出版成本是450万元,版权收入是100万元,还有50万元的缺口。“2016年总局又奖励了100万元,才让我们得以坚持到现在。”她说。

这其中,麦家的《解密》最为成功,《解密》西文版以3万册首印创下了中国当代作家作品在西语地区销售的最高纪录。

走入拉美的,除了中国的文学,还有中国的作家。“2012年莫言获诺贝尔奖,对中国作家‘走出去’是一次重要转折。”荆孝敏强调。十八大之后,中国与拉美的关系迅速升温,加之2016年“中拉文化交流年”的催化,拉美国家对于“走出

去”的中国作家表现出了超乎以往的热情。

“巴尔扎克曾说小说是一个民族的秘史,刘震云老师也说过每个民族都有爱和生死的故事,因此小说建起了世界沟通的桥梁,而我们唯独缺少文化摆渡者,即一个翻译。”荆孝敏说。对待翻译工作,五洲社一贯坚持中外合作,外方译者许多也是具备较深厚文字功底

的作家,他们会保证翻译内容的文学化呈现。如今,五洲社向拉美推广的30多本文学图书让很多拉美读者领略了中国作品的风采,但

这些在荆孝敏看来还远远不够,她希望再出版下一个30本。“未来,当我们推广到100本时,中国当代作家作品的概貌才能基本呈现出来,让拉美读者了解到真实的中国和中国文学。”荆孝敏非常期待。

“投资未来”

如果说开拓西语市场是情怀驱动,那么阿语项目的启动则伴随着些许机缘。但让荆孝敏没有想到的是,五洲社后来却成为了在阿语地区合作最深入的一家出版机构。截至目前,五洲社已向阿拉伯地区输出了

120多种图书版权。

在阿拉伯地区,五洲社还做了一件连当地出版社都不敢做的事——对未来投资,建立阿文版数字阅读平台that's books。在阿拉伯地区,数字化水平远落后于国内,而这也给五洲社的数字化进军提供了契机。“我始终觉得,我们中国人在为阿拉伯出版界和读者投资未来。”正如荆孝敏所言,that's books平台发挥的作用是开创性的,它甚至成为了当地图书的数字化解决方案。目前平台已拥有上万种阿拉伯语原版著作,并且不断更新,内容涵盖小说、诗歌、阿拉伯经典等诸多方面。其中,90%是当地出版的。

“无论是欧美的还是本土的出版商,在面向阿语地区进行数字化出版方面都看不到商机,谁投资数字阅读就相当于投资未来,因为它前期的盈利能力是有限的。”荆孝敏坦言。

让五洲社感到惊喜的是,that's books还吸引来了新的合作——与华为手机的合作。“华为手机为了吸引当地的用

户也需要当地的内容,而这恰恰是我们平台的优势。”“对于拉美地区,我们和华为也有着一致

——(上接第1版)——



我社与美国圣智学习出版集团Gale公司签约“中国创造”丛书英文国际版。

Gale公司高级副总裁Terry Robinson所说,“它的出版将有助于全球读者更好地了解中国的改革成绩,了解中国政府和人民如何努力把国家从一个以出口为导向的制造业中心转变为一个以技术创新驱动的经济体的历程。”

此次携手圣智学习集团,是继2008年合作出版《中国巨变》、《中国丛书》等英文版图书之后的再度合作。签约仪式上,我社社长陈陆军信心十足地表示,五洲传播出版社有信心继续担当中国出版国际化道路上的“轻骑兵”,以各种文字输出优秀的中国图书,向世界展示更加多样而全面的中国。

与伊朗官方机构签订翻译与出版合作框架协议

8月24日下午,我社与伊朗知识和

人文翻译出版中心签订“翻译与出版合作框架协议”。作为2017年BIBF的主宾国,伊朗带来了一场以“丝绸之路上的五彩梦”为主题的文化盛宴。借此契机我社将与伊朗知识和人文翻译出版中心合作,对双方合作互译图书进行甄选、翻译和出版。

签约仪式上,伊朗驻华大使馆文化副参赞汉尼先生表示对这一项目的大力支持,他说,中国与伊朗同是文明古国,都有着悠久的历史 and 灿烂的文化,相信这次项目合作也会进一步从文化领域加深两国人民的了解和认识。

陈陆军社长表示,目前,我社的出版物已经遍及世界近200个国家和地区,近五年来向国外输出图书版权超过600项。其中向伊朗输出版权50余种,与当地出版社合作出版了“当代中国”“中国文化”“人文中国”三套丛书,向伊朗人民介绍了中国的基本国情和传统文化,并即将出版介绍伊朗风土人情的汉英对照版画册《“家园”系列摄影集:伊朗》和介绍中伊两国友好交往历史的《我们和你们:中国和伊朗的故事》。此外,我社还计划为2019年德黑兰国际书展中国主宾国活动推出一批波斯文版的中国当代文学作品。



我社与伊朗知识和人文翻译出版中心“翻译与出版合作框架协议”签约仪式。

成立拉美中国图书编辑部

8月24日,北京亮马河饭店,以“民心相通合作共赢”为主题的“一带一路”国际合作出版高峰论坛上,我社与墨西哥二十一世纪出版社签署了战略合作协议,双方将共同合作建立中国图书编辑部。在未来几年内,二十一世纪出版社将持续引进中国经典图书,将其翻译成西班牙文在拉美地区出版发行。

墨西哥二十一世纪出版社成立至今已五十余年,是拉美地区最负盛名的出版商之一,在拉美学术界、思想界留下了深远的影响。本次我社与其合作,不仅为中国与墨西哥之间的出版文化交流提供了新的平台,也为两国读者打开了

的战略规划。”荆孝敏分析道,就目前而言,中国制造比中国文化走得更远,而五洲社与华为都在思考着一个问题——如何让中国制造促进中国文化“走出去”。

境内境外实现“走出去”

2015年阿联酋沙迦书展期间,荆孝敏带着团队去迪拜的纪伊国屋书店考察,发现偌大的书店中,中国图书少之又少,这带给荆孝敏很大的触动,也让她开始思考中国图书的海外推广渠道问题。

从那时起,“在关注引进与输出的同时,我们还应该关注当地读者能否真正买到我们的书。”

但荆孝敏却发现,由于中国内容的图书本来就少,再经过种类细分之后,读者买书就更加困难了。五洲社开始萌生出开设“中国书架”的念头。“我们的想法也得到了国新办、总局和专家们的肯定,书架的设立不仅能够服务当地读者,更可以为我们的选题开发带来更多启发。”从2016年初正式启动至今,五洲社已经在埃及开设三个“中国书架”。在今年阿布扎比书展期间,又在阿联酋的Jarir书店设立了在海湾地区的第一个“中国书架”。

“出版是一个需要激情的职业,很多时候你靠激情去做事,也在这个过程中获得更大的激情。”荆孝敏说。(完)

深入了解对方的新窗口。这也是我社继阿联酋编辑部之后,在海外建立的第二家中国图书编辑部。

短短几日图博会,我社向美国、墨西哥、西班牙、印度、巴基斯坦、伊朗、印度尼西亚等国出版机构输出了50多项图书版权;that's books数字平台与阿联酋、科威特、黎巴嫩等多个国家出版商签约;还与国内外作者和出版机构联合举办了多场重要的图书交流活动;我社推荐的西班牙汉学家雷林科入围第十一届“中华图书特殊贡献奖”。由于在国际书展期间的突出表现,我社获得BIBF组委会颁发的“优秀展商奖”,并获得国家新闻出版广电总局颁发的“2017年阿布扎比国际书展中国主宾国优秀活动奖”。(樊程旭 供稿)



我社与墨西哥二十一世纪出版社签署战略合作协议。